### Livres

SCHLEGEL (Friedrich), L’essence de la critique, Ecrits sur Lessing. Lille, Presses du Septentrion, 2005.  
(Co-traducteur)

Trésor de la nouvelle de la littérature allemande : anthologie en français de nouvelles allemandes. Paris, Les Belles Lettres, 2 volumes (250 p. chacun), novembre 2007, en collaboration avec Jean-Marie Valentin.

« Zwischenfälle, die manchmal das Beste waren ». Heinrich Mann et la nouvelle. Pratiques d’un genre entre roman et théâtre, Bern, Berlin, etc., Peter Lang, coll. « Contacts », série III, Etudes et documents, éd. par Jean-Marie Valentin, 525 p, 2008.

Der Untertan d’Heinrich Mann, cours de préparation à l’Agrégation et au CAPES d’allemand 2009, CNED, 2009.

Berlin Alexanderplatz, d’Alfred Döblin, cours de préparation à l’Agrégation d’allemand 2011, CNED

LESSING, G. E. : Laocoon ou Des Frontières de la peinture et de la poésie, nouvelle traduction et présentation, suivie des paralipomènes. Paris, Klincksieck, coll. « L’esprit et les formes 35 », dir. par Eryck de Rubercy, 2011.

### ****Direction d’ouvrages****

Berlin Alexanderplatz, d’Alfred Döblin, un roman dans une œuvre, une œuvre dans son temps, Paris, L’Harmattan (coll. « De l’Allemand »), 2011.

« Ich » de Wolfgang Hilbig. Littérature, identité et faux-semblants, Paris, L’Harmattan (coll. « De l’Allemand »), 2013.

W. G. Sebald. Récit, histoire et biographie dans Die Ausgewanderten et Austerlitz (dir. F. Teinturier , M. Convindassamy et S. Arlaud), Paris, L’Harmattan, 2015.

Autobiographie et textualité de l’événement au XXe siècle dans les pays de langue allemande (dir. Françoise Latrillot et Frédéric Teinturier), Bern, Berlin etc., Peter Lang (coll. Genèses de textes 7), 2016.

### ****Articles (revues et ouvrages)****

 « La satire dans l’œuvre littéraire de Lion Feuchtwanger et d’Heinrich Mann pendant l’Exil. L’exemple des romans Der falsche Nero et Lidice », in : Lion Feuchtwanger et les exilés de langue allemande en France de 1933 à 1941, Jahrbuch für Internationale Germanistik, Reihe A-Kongressberichte, Bd. 76, hg. von D. Azuélos, Bern, Berlin etc., Peter Lang, 2006, p. 207-224.

« Quelle place pour la subjectivité ? Ou l’impossibilité de s’écrire : les écritures du moi dans les œuvres autobiographiques d’Heinrich Mann. » in  : Moi public et Moi privé dans les mémoires et écrits autobiographiques du xviie siècle à nos jours. Etudes réunies et présentées par Rolf Wintermeyer en coll. avec Corinne Bouillot, Rouen, Publication des Universités de Rouen et du Havre, 2008, p. 149-161.

« Der Teufel in Frankreich ? : Lion Feuchtwanger et la France ou le conflit culturel comme moyen de définir une identité culturelle. » in : « Culture(s) et conflit(s), cultures en conflit », éd. par Valérie Peyronel, Paris, M. Houdiard Editeur, 2009, p. 248-257.

« Les dessins satiriques d’Heinrich Mann », in : Ridiculosa, n° 14/2007 revue annuelle de l’EIRIS, (Equipe interdisciplinaire de Recherche sur l’Image satirique), éd. par Jean-Claude GARDES, Brest. Ridiculosa 14/2007,  « Caricature et modernité », p. 189-199.

 « Heinrich Mann et la nouvelle : l’utilisation paradoxale d’une forme générique traditionnelle au début du xxe siècle », in : Le texte et l’idée 22/2007, éd. par Alain MUZELLE, Nancy,  p. 185-204.

 « Deux cas exemplaires, deux attitudes contraires ? Lion Feuchtwanger et Heinrich Mann en France. », in : Etudes germaniques, (4/2008), éd. par Jean-Marie Valentin (n° thématique : « Habiter ou ignorer l’autre – les écrivains de l’exil », études réunies par Daniel Azuélos), p. 809-820.

 « Der Teufel in Frankreich de Lion Feuchtwanger : le récit d’enfermement comme moyen de redéfinir sa propre identité », in : Récits de prison et d’enfermement, sous la dir. De Christophe Dumas et Erich Fisbach, Presses Universitaires d’Angers, 2010, p. 157-166.

 « La place de Der Untertan au sein de l’œuvre d’Heinrich Mann », publication électronique : "Individu & Nation" centre de recherche interlangues "Texte Image Langage" (EA 4182), coll. placée sous la direction d'Agnès Alexandre-Collier. Vol. 2, Citoyen ou sujet : la représentation de la société wilhelminienne dans « Le sujet » de Heinrich Mann, éd. par Jean-Luc Gerrer (Centre Interlangues Texte, Image, Langage) et Richard Parisot, 2009 (EA3224, UFR SLHS, Université de Franche-Comté)

 « Der Untertan et la tradition du Bildungsroman ». Publication électronique sur le site « La Clé des Langues », coll. « Literatur und Kunst um die Jahrhundertwende », 2009 (éd. par F. Teinturier), 2009.

« Heinrich Mann nouvelliste : entre récit et drame », in : Passage à l’acte, éd. par Corona Schmiele et Eric Leroy du Cardonnoy (ERLIS, Caen), Paris, Indigo, 2010, p. 98-115.

« Une littérature populaire ? Le ‘cas’ Heinrich Mann à la fin de la République de Weimar », in : Das Populäre, Untersuchungen zu Interaktionen und Differenzierungsstrategien in Literatur, Kultur und Sprache, (dir. O. Agard, C. Helmreich, H. Vinckel-Roisin), Göttingen, V&Runipress, 2011, p. 145-158.

« Le snobisme dans l’œuvre de jeunesse d’Heinrich Mann. Une importante catégorie psychologique, entre Décadence et ‘Komödiantentum’ » in : Germanica 49/2011, Péripéties du snobisme (dir. J Bel et T. R. Kuhnle), Lille, 2011, p. 23-39.

« Le plaisir du texte dans Berlin Alexanderplatz, Jeu avec le lecteur, jeu avec le genre, jeu avec le récit », in : Berlin Alexanderplatz, d’Alfred Döblin, un roman dans une œuvre, une œuvre dans son temps, Paris, L’Harmattan (coll. « De l’Allemand »), 2011, pp. 169-187.

« Feuchtwanger et la France : une relation ambiguë, révélatrice d’une conception contradictoire de la langue et de la traduction. ». in : Traduire l’Exil/Das Exil übersetzen. Textes, identités et histoire dans l’espace franco-allemand (1933-1945), Tours, Presses universitaires François-Rabelais, (coll. « Traductions dans l’histoire ») 2012, p. 123-148.

« Le grotesque dans les pièces de théâtre d’Heinrich Mann : des œuvres en marge, des œuvres de la marge et de l’ambivalence », in : Grotesque et spatialité dans les arts du spectacle et de l’image en Europe (XVIe-XXIe siècles), dir. A. Le Berre, F. Gabaude, P. Wellnitz, Bern, Berlin etc., Peter Lang (coll. „Theatrica“ 27), 2012, p. 175-187.

« Le motif du Komödiant et autres reprises du mythe de la métamorphose : l’œuvre narrative d’Heinrich Mann. », in : Poétiques de la métamorphose dans l’espace germanique et européen, (dir. K. Winkelvoss et F. Bancaud), Rouen, PURH, 2012, p. 113-124.

« La représentation des nazis dans l’œuvre d’Heinrich Mann : entre dénonciation satirique et recours au grotesque. », in : Expériences de guerres. Regards, témoignages, récits, (dir. R. Dickason), édition mare & martin, 2012, p. 41-52.

« Les nouvelles de Kleist : ‘Schwester[n] des Dramas’ ? Réflexions sur l’art de la nouvelle dans l’œuvre de Kleist » in : Etudes germaniques, (1/2012), éd. par Jean-Marie Valentin (n° thématique : « Année Kleist en France « , dir. R. Heitz, A. Muzelle et J. M. Valentin), p. 133-145.

« Retour sur une influence supposée : Leutnant Gustl d’Arthur Schnitzler et Les lauriers sont coupés d’Edouard Dujardin. » in : Germanica 52/2013, (dir. M. Sforzin et K. Zieger), Les relations d’Arthur Schnitzler avec la France, Lille, 2013, p. 101-112.

"Die Klartexte hinter dem Gerede" Le langage et le texte dans le roman "Ich" de Wolfgang Hilbig, in : « Ich » de Wolfgang Hilbig. Littérature, identité et faux-semblants, Paris, L’Harmattan (coll. « De l’Allemand »), 2013.

« Le Laocoon de Lessing : Défense et illustration de la poésie par la mise en scène de ses effets. » in : Lessing, la critique et les arts, (dir. J. M. Valentin, A. Beyer), Paris, Maison des Sciences de l'Homme (Collection : Passages/Passagen I), 2014, pp. 43-58.

„Wer kann (die) Geschichte schreiben? Erfolg von Lion Feuchtwanger: Zeitroman, ‚historische Dichtung‘ oder Künstlerroman ?“ in : Le Texte et l’Idée 29/2015, pp. 127-144.`

« De la maison berlinoise aux latrines du camp des Milles : Réflexions sur les lieux d’écriture dans l’œuvre autobiographique de Lion Feuchtwanger durant l’exil. » in : Lieux d’écrture et écriture de lieux. Topographie du réel et de l’imaginaire. Hommages à Anne-Marie Gresser, (dir. Bruno Czerny et Eric Leroy du Cardonnoy, Caen, PUC, 2015, pp. 23-32.

„Die Geschwister Oppermann von Lion Feuchtwanger oder: Wie ein Literat über Zeitgeschichte schreibt und  seinen geistreichen Platz in einer geistfeindlichen Zeit findet.“ In: Feuchtwanger und Berlin, Hg, Geoffrey V. Davis, Peter Lang, 2015, Oxford, Peter Lang, (Feuchtwanger Studies, Nr 4), pp. 39-58.

« G. E. Lessing : Laocoon ou Prolégomènes à une pratique de la mimesis » in : Revue germanique internationale 22/2015 (n° dir. par M. Covindassamy, pp. 79-92.

« W. G. Sebald et la nouvelle : Die Ausgewanderten », in : W. G. Sebald. Récit, histoire et biographie dans Die Ausgewanderten et Austerlitz (dir. F. Teinturier , M. Convindassamy et S. Arlaud), Paris, L’Harmattan, 2015, pp. 19-44.

**En cours de parution :**

« L’orient dans l’œuvre de Lion Feuchtwanger : une présence centrale. » in : Orients et orientalismes dans les pays de langue allemande au XXe siècle, (dir. P. Alexandre et S. Grimm-Hamen), (en cours de parution).

« Ein kritischer Abgesang auf den Eigenwert der Literatur? Das Selbstverständnis des Philologen und des Schriftstellers in Lion Feuchtwangers Roman Exil im Kontext seines Werks ab 1930. » in : Vom Eigenwert der Literatur (Hg. Andrea Bartl)

« Don Juan parodié au xxe siècle : Don Juan oder die Liebe zur Geometrie (1953) de Max Frisch et Don Juan kommt aus dem Krieg (1935) de Ödön von Horvath », in : Actes du colloque international La parodie dramatique du XVIe siècle à nos jours : théories, procédés, enjeux (Université de Valenciennes 9-11 décembre 2015).

« „Mein lieber Antipode...“ Heinrich Manns Briefe an Ludwig Ewers (1889-1894) », in Cahiers D’Etudes Germaniques 71/2016.

### ****Communications****

 « Théâtre et théâtralité dans le roman Der Untertan d’Heinrich Mann »: Série de **conférences**, tenues dans les universités suivantes : Bordeaux III, Paris IV, Metz, Nancy II et Strasbourg II (à l’invitation de la Société Goethe de France, dir. Raymond Heitz), janvier-février 2009.

« Le Laocoon de Lessing », Conférence tenue en avril 2012 à Marseille, à l’invitation de l’association AEPHAE association euroméditerranéenne pour l’histoire de l’art et l’esthétique, dir. Jean-Noël Bret.

« Le Laocoon de Lessing », Conférence tenue en mai 2013 à Nancy, à l’invitation de l’association « Vies à vies », dir. E. Méchin.